

Overwegende dat een materiële fout in de tekst dringend moet worden rechtgezet;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4, 4de lid van het koninklijk besluit van 16 september 1997 tot bepaling van het bedrag van de rechten en retributies die geheven worden met toepassing van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie wordt aangevuld als volgt : « Adreswijzigingen op vergunningen tot het voorhanden hebben van een verweer- of een oorlogswapen gebeuren gratis. »

In artikel 5, § 2 van het zelfde besluit worden de woorden « tweede lid » vervangen door de woorden « vierde lid ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE
De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Considérant qu'il convient de rectifier d'urgence une erreur matérielle dans le texte;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 4, alinéa 4 de l'arrêté royal du 16 septembre 1997 déterminant le montant des droits et redevances perçus en application de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions est complété comme suit : « Les changements d'adresse sur les autorisations de détention d'une arme de défense ou de guerre sont gratuits. »

A l'article 5, § 2 du même arrêté, les mots « alinéa 2 » sont remplacés par les mots « alinéa 4 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE
Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 98 — 3499

[C - 98/16361]

18 DECEMBER 1998. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996, 2 december 1996 en 13 september 1998, inzonderheid artikel 18;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1627/94 van de Raad van 27 juni 1994 tot vaststelling van algemene bepalingen inzake speciale visdocumenten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat voor het jaar 1999 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden teneinde de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder verwijl behoudsmaatregelen te treffen teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat de vangstbeperkingen voor de tongvisserij in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) moeten vastgesteld worden in functie van de vangsten in de referentieperiode 1989-1991 en in functie van het motorvermogen;

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 3499

[C - 98/16361]

18 DECEMBRE 1998. — Arrêté ministériel portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996, 2 décembre 1996 et 13 septembre 1998, notamment l'article 18;

Vu le règlement (CE) n° 1627/94 du Conseil du 27 juin 1994 établissant des dispositions générales relatives aux permis de pêche spéciaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que pour l'année 1999 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant que les limitations de captures pour la pêche des soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) doivent être fixées en fonction des captures réalisées dans une période de référence 1989-1991 et en fonction de la puissance motrice;

Overwegende dat in de jaren 1989, 1990 en 1991 de groep vissersvaartuigen van 221 kw of minder gemiddeld 34 % van het tongquotum in de Noordzee en Schelde-estuarium heeft opgevestigd en de groep van meer dan 221 kw 66 %, dat dan ook een overeenstemmend gedeelte van het tongquotum in de Noordzee en Schelde-estuarium moet kunnen opgevestigd worden door elk van deze groepen vissersvaartuigen;

Overwegende dat deze verdeelsleutel daadwerkelijk werd toegepast, voor deze categorieën van vaartuigen tijdens de jaren 1992 tot 1998;

Overwegende dat de groep vissersvaartuigen van meer dan 221 kw integraal de beschikbare quota in de andere i.c.e.s.-gebieden dan de Noordzee en Schelde-estuarium kan opvissen;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong, schol en kabeljauw kan bewerkstelligd worden door het instellen van een gespreide verdeling van de beschikbare quota in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) alsook door het instellen van maximale vangsten per kalenderdag, per vaartdag of per uur in bepaalde i.c.e.s.-gebieden en door het instellen van een maximum aantal vaartdagen per jaar voor de vissersvaartuigen,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen";

2° i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren;

3° visvergunning : visvergunning zoals bepaald in het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden;

4° vaartdag : een periode op zee zoals bepaald bij ministerieel besluit van 4 januari 1946 tot vaststelling der forfaitaire bedragen van bezoldiging op grond van dewelke de bijdragen voorzien bij artikel 3 der besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders berekend worden, wat betreft de werkgevers en werknemers verbonden door een aanwervingscontract voor de zeevisserij;

5° motorvermogen : motorvermogen, desgevallend verhoogd met het bijkomend motorvermogen, vermeld op de visvergunning;

6° speciaal visdocument : speciaal visdocument zoals bedoeld in verordening (EG) nr. 1627/94 van de Raad van 27 juni 1994 tot vaststelling van algemene bepalingen inzake speciale visdocumenten;

7° gewichten in kg : productgewicht bekomen na lossen en sorteren van de vangsten.

Art. 2. Het totale tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium), voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van 221 kw of minder bedraagt, voor de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999, 594 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 31 december 1999 verboden nog tong aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium).

Art. 3. Het totale tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van meer dan 221 kw bedraagt, voor de periode van 1 januari 1999 tot en met 30 juni 1999, 700 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 30 juni 1999 verboden nog tong aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium).

Art. 4. Vanaf 1 januari 1999 tot en met 30 juni 1999 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 3 000 kg, vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 14 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kw.

Art. 5. In afwijking van artikel 4 is het vanaf 1 januari 1999 tot en met 31 oktober 1999 verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kw of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 3 000 kg, vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 37 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kw.

Considérant qu'au cours des années 1989, 1990 et 1991, le groupe de bateaux de pêche de 221 kw ou moins a pêché en moyenne 34 % du quota de soles en Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut et le groupe de plus de 221 kw 66 %, que dès lors une partie correspondante du quota de soles en Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut doit pouvoir être pêchée par chacun de ces groupes de bateaux de pêche;

Considérant que pour ces catégories de bateaux de pêche, cette clé de répartition a été réellement appliquée pendant les années 1992 jusqu'à 1998;

Considérant que le groupe des bateaux de pêche de plus de 221 kw peut pêcher intégralement les quotas disponibles dans les zones-c.i.e.m. autres que la Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles, de plies et de cabillauds peut être réalisé en instituant une répartition étalée des quotas disponibles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), ainsi qu'en instituant des maxima de captures par jour civil, par jour de navigation ou par heure dans certaines zones-c.i.e.m. et en instituant un nombre maximum de jours de navigation par an pour les bateaux de pêche,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° bateau de pêche : un bateau repris dans la "Liste officielle des navires de pêche belges";

2° zones-c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985;

3° licence de pêche : licence de pêche déterminée par l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche;

4° jour de navigation : une période sur mer déterminée par l'arrêté ministériel du 4 janvier 1946 fixant les taux forfaitaires de rémunération sur base desquels sont calculées les cotisations prévues à l'article 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne les employeurs et les travailleurs liés par un contrat d'engagement pour la pêche maritime;

5° puissance motrice : la puissance motrice majorée, le cas échéant, de la puissance motrice additionnelle mentionnée sur la licence de pêche;

6° permis de pêche spécial : permis de pêche spécial, tel que visé au règlement (CE) n° 1627/94 du Conseil du 27 juin 1994 établissant les dispositions générales relatives aux permis de pêche spéciaux;

7° poids en kg : poids de produit obtenu après débarquement et triage des prises.

Art. 2. Le quota total de soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) réservé pour les bateaux de pêche ayant une force motrice inférieure ou égale à 221 kw, est de 594 tonnes pour la période du 1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 1999 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 31 décembre 1999, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la sole provenant des zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut).

Art. 3. Le quota total de soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), réservé pour les bateaux de pêche ayant une force motrice supérieure à 221 kw, est de 700 tonnes pour la période du 1^{er} janvier 1999 au 30 juin 1999 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 30 juin 1999, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la sole provenant des zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut).

Art. 4. A partir du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 30 juin 1999 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 3 000 kg, majorée d'une quantité égale à 14 kg multipliée par la puissance du bateau de pêche exprimée en kw.

Art. 5. En dérogation à l'article 4, il est interdit et ce, depuis le 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 octobre 1999 inclus, que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kw dépassent une quantité égale à 3 000 kg, majorée d'une quantité égale à 37 kg multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kw.

Art. 6. § 1. Indien de hoeveelheden tong, zoals bedoeld in de artikelen 4 en 5, door het vissersvaartuig worden overschreden, kan de visvergunning die aan het vissersvaartuig werd afgeleverd, gedurende een aantal opeenvolgende dagen ingetrokken worden. Per 500 kg overschrijding wordt de visvergunning één dag ingetrokken.

Onverminderd de bepalingen van het eerste lid wordt de minimumperiode van intrekking van de visvergunning vastgesteld op vijf dagen.

De periode van intrekking van de visvergunning treedt in werking op de dag volgend op die van de notificatie van de intrekking van de visvergunning per aangetekend schrijven door de Dienst Zeevisserij aan de eigenaar van het betrokken vissersvaartuig. Tijdens deze periode moet het vissersvaartuig inactief liggen in een Belgische vissershaven.

§ 2. De door een vissersvaartuig overschreden hoeveelheid tong in een bepaalde periode wordt in mindering gebracht op de hoeveelheid tong die aan het vissersvaartuig wordt toegekend in de eerstvolgende periode.

Art. 7. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 30 juni 1999 mogen de tongvangsten van de vissersvaartuigen, in het betrokken i.c.e.s.-gebied, de volgende hoeveelheden niet overschrijden :

— 8 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIa, VIIf, g, ingeval het motorvermogen 221 kw of minder bedraagt;

— 15 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIa, VIIf, g, ingeval het motorvermogen meer dan 221 kw bedraagt;

— 15 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden Vb, VI, VIId, VIIh, j, k, ingeval het motorvermogen 221 kw of minder bedraagt;

— 30 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden Vb, VI, VIId, VIIh, j, k, ingeval het motorvermogen meer dan 221 kw bedraagt;

— 200 kg per kalenderdag in het i.c.e.s.-gebied VIIe.

Art. 8. De visserij in de i.c.e.s.-gebieden VIIa, b is verboden in de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 maart 1999.

Art. 9. Het vissen, het aan boord houden en de aanvoer van schol met een lengte van minder dan 27 cm is verboden.

Art. 10. § 1. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 is het verboden dat de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kw of minder een hoeveelheid van 20 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden Vb, VI, VIIa, d, e, h, j, k, VIII overschrijdt.

§ 2. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 is het verboden dat de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kw een hoeveelheid van 40 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIa, d, e, h, j, k, VIII overschrijdt.

§ 3. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 is het verboden dat de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kw of minder een hoeveelheid van 15 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIf, g overschrijdt.

§ 4. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 is het verboden dat de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kw een hoeveelheid van 30 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIf, g overschrijdt.

§ 5. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 maart 1999 is het verboden dat de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kw een hoeveelheid van 25 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden Vb, VI overschrijdt.

§ 6. In de periode van 1 april 1999 tot en met 31 december 1999 is het verboden dat de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kw een hoeveelheid van 50 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden Vb, VI overschrijdt.

Art. 11. § 1. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 maart 1999 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kw of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 300 kg vermenigvuldigd met het aantal vaardagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 2. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 maart 1999 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kw, een hoeveelheid

Art. 6. § 1^{er}. Si les quantités de soles, comme mentionnées aux articles 4 et 5, sont dépassées par le bateau de pêche, la licence de pêche qui a été délivrée au bateau de pêche peut être retirée pendant un nombre de jours consécutifs. Par 500 kg de dépassement, la licence de pêche est retirée d'un jour.

Sans préjudice des dispositions du premier alinéa, la période de retrait minimale de la licence de pêche est fixée à cinq jours.

La période de retrait de la licence de pêche entre en vigueur le jour suivant celui de la notification du retrait de la licence de pêche par pli recommandé par le Service Pêche maritime au propriétaire du bateau de pêche concerné. Pendant cette période le bateau de pêche doit être inactif dans un port de pêche belge.

§ 2. Le dépassement de la quantité de soles d'une période déterminée d'un bateau de pêche est déduit de la quantité de soles qui sera attribuée au bateau de pêche pour la période suivante.

Art. 7. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 au 30 juin 1999 inclus et ce, dans la zone-c.i.e.m. concernée, les captures de soles des bateaux de pêche ne peuvent dépasser les quantités suivantes :

— 8 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIa, VIIf, g, en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kw;

— 15 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIa, VIIf, g, en cas d'une puissance motrice supérieure à 221 kw;

— 15 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. Vb, VI, VIId, VIIh, j, k, en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kw;

— 30 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. Vb, VI, VIId, VIIh, j, k, en cas d'une puissance motrice supérieure à 221 kw;

— 200 kg par jour civil dans la zone-c.i.e.m. VIIe.

Art. 8. La pêche dans les zones c.i.e.m. VIIa, b est interdite dans la période du 1^{er} janvier 1999 au 31 mars 1999 inclus.

Art. 9. Il est interdit de pêcher, de retenir à bord et de débarquer de la plie d'une longueur de moins de 27 cm.

Art. 10. § 1^{er}. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus il est interdit que les captures de plies d'un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kw dépassent une quantité égale à 20 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. Vb, VI, VIIa, d, e, h, j, k, VIII.

§ 2. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus il est interdit que les captures de plies d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kw dépassent une quantité égale à 40 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIa, d, e, h, j, k, VIII.

§ 3. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus il est interdit que les captures de plies d'un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kw dépassent une quantité égale à 15 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIf, g.

§ 4. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus il est interdit que les captures de plies d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kw dépassent une quantité égale à 30 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIf, g.

§ 5. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 mars 1999 inclus il est interdit que les captures de plies d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kw dépassent une quantité égale à 25 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. Vb, VI.

§ 6. Dans la période du 1^{er} avril 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus il est interdit que les captures de plies d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kw dépassent une quantité égale à 50 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. Vb, VI.

Art. 11. § 1^{er}. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 mars 1999 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kw, dépassent une quantité égale à 300 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 2. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 mars 1999 inclus il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est

overschrijdt die gelijk is aan 600 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

Art. 12. De hoeveelheid tong, schol en kabeljauw die aan een vissersvaartuig wordt toegewezen, is niet overdraagbaar naar een ander vissersvaartuig.

Art. 13. Aan de vissersvaartuigen van de Scheldevisserstvoot die enkel binnengaats mogen vissen, worden geen hoeveelheden tong, schol en kabeljauw in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) toegekend. Alle andere vissersvaartuigen, met uitzondering van de vissersvaartuigen van de Scheldevisserstvoot die de toelating hebben om in het Schelde-estuarium te vissen, is het verboden tong, schol en kabeljauw te vangen op de Westerschelde, binnengaats.

Art. 14. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 is de visserij verboden in het i.c.e.s.-gebied IIIa (Skagerrak).

In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 is de visserij op haring verboden.

Art. 15. § 1. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 is het verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kw en dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 1999" is uitgerust met de boomkor, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 800 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 is het verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kw of minder en dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 1999" is uitgerust met de boomkor, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 400 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

In afwijking van lid 2 is het verboden dat de kabeljauwaanvoer van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kw of minder, 4 000 kg per week bedraagt en dit vanaf maandag 4 januari 1999 tot en met 3 februari 1999. Een week begint op maandag 00.00 uur en eindigt op zondag 24.00 uur. Voor vissersvaartuigen die een zeereis verwezenlijken van meer dan tien vaartdagen blijft de beperking per vaartdag van toepassing.

§ 2. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 is het voor alle vissersvaartuigen verboden de spanvisserij op kabeljauw te beoefenen.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van § 1 en in afwijking van het bepaalde in § 2 is het in de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 enkel voor de vissersvaartuigen met een tonnage van maximum 70 bt toegelaten de spanvisserij op kabeljauw te beoefenen.

Art. 16. In de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 is het verboden dat de totale makreelvangst per zeereis door een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 50 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

Art. 17. In de loop van het jaar 1999 is het verboden voor alle vissersvaartuigen om per viermaandelijke periode meer dan vijftien vaartdagen te realiseren. De eerste viermaandelijke periode neemt een aanvang op 1 januari 1999.

De onbenutte vaartdagen kunnen naar de eerstvolgende periode van 1999 worden overgedragen.

Bovendien is het in de loop van het jaar 1999 verboden om met een vissersvaartuig dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 1999" is uitgerust met de boomkor meer dan tweehonderd vijftig vaartdagen te realiseren in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium).

Indien de gehele vangst van een zeereis volgens het EG-visserijlogboek is gerealiseerd in de i.c.e.s.-gebieden Vb, VI, VII en VIII, dan wordt het totale aantal vaartdagen van die zeereis niet aangerekend als vaartdagen gerealiseerd in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) voor zover de aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) gedurende die zeereis niet meer dan twaalf uren bedraagt.

Art. 18. § 1. Vanaf overschrijding door een vissersvaartuig van het maximaal toegelaten aantal vaartdagen, bedoeld in artikel 17, lid 1, met twee vaartdagen worden deze vaartdagen in mindering gebracht van het maximaal toegelaten aantal vaartdagen van de volgende viermaandelijke periode. Het aantal in mindering te brengen vaartdagen wordt

supérieure à 221 kw, dépassent une quantité égale à 600 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

Art. 12. La quantité de soles, de plies et de cabillauds qui est attribuée à un bateau de pêche n'est pas transmissible à un autre bateau de pêche.

Art. 13. Aux bateaux de pêche de la flotte de pêche de l'Escaut, qui ne peuvent pratiquer que la pêche dans les passes, il n'est pas attribué des quantités de soles, de plies et de cabillauds dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut). Il est interdit aux autres bateaux de pêche, à l'exception des bateaux de pêche de la flotte de pêche de l'Escaut qui ont l'autorisation de pêcher dans l'Estuaire de l'Escaut, de capturer de la sole, de la plie et du cabillaud dans les passes de l'Escaut.

Art. 14. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus la pêche est interdite dans la zone-c.i.e.m. IIIa (Skagerrak).

Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus la pêche du hareng est interdite.

Art. 15. § 1^{er}. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus il est interdit que les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kw et qui est repris sur la "Liste officielle des navires de pêche belges 1999" comme équipé pour la pêche au chalut à perches, dépassent une quantité égale à 800 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus, il est interdit que les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kw et qui est repris sur la "Liste officielle des navires de pêche belges 1999" comme équipé pour la pêche au chalut à perches, dépassent une quantité égale à 400 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

En dérogation à l'alinéa 2 il est interdit et ce, depuis lundi le 4 janvier 1999 jusqu'au 3 février 1999 inclus, que les débarquements de cabillauds d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kw dépassent une quantité égale à 4 000 kg par semaine. Une semaine est la période comprise entre le lundi 00.00 heure et le dimanche 24.00 heures. La limitation par jour de navigation reste en application pour les bateaux de pêche qui réalisent un voyage en mer de plus de dix jours de navigation.

§ 2. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus, il est interdit à tous les bateaux de pêche de pratiquer le chalutage aux cabillauds en bœufs.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er} et en dérogation au § 2 il est autorisé dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus, seulement aux bateaux de pêche, dont le tonnage est au maximum 70 tb de pratiquer le chalutage aux cabillauds en bœufs.

Art. 16. Dans la période du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus, il est interdit que les captures totales de maquereaux par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 50 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

Art. 17. Au cours de l'année 1999 il est interdit à tous les bateaux de pêche de réaliser par période de quatre mois plus de quatre-vingt quinze jours de navigation. La première période de quatre mois prend cours le 1^{er} janvier 1999.

Les jours de navigation non utilisés, peuvent être transférés à la prochaine période de 1999.

En outre il est interdit au cours de l'année 1999 de réaliser plus de deux cent trente-cinq jours de navigation dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) avec un bateau de pêche repris sur la "Liste officielle des navires de pêche belges 1999" comme équipé pour la pêche au chalut à perches.

Si toutes les captures d'un voyage en mer, selon le journal de bord-CE, sont réalisées dans les zones-c.i.e.m. Vb, VI, VII et VIII, le nombre total de jours de navigation de ce voyage en mer n'est pas pris en compte comme jours de navigation réalisés dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) pour autant que la présence dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) au cours de ce voyage en mer ne soit pas plus de douze heures.

Art. 18. § 1^{er}. A partir d'un dépassement de deux jours de navigation du nombre de jours de navigation maxima autorisés mentionné à l'article 17, 1^{er} alinéa, par un bateau de pêche, ces jours de navigation sont déduits du nombre de jours de navigation maxima de la période suivante de quatre mois. Le nombre de jours de navigation à déduire

vermeerderd met één vaartdag per twee vaartdagen overschrijding. Wanneer de overschrijding gebeurt in de laatste viermaandelijke periode van 1999 wordt het aantal in mindering te brengen vaartdagen afgetrokken van het aantal vaartdagen dat vanaf 1 januari 2000 aan dat vissersvaartuig zal worden toegekend.

§ 2. Bij herhaling van de overschrijding van het maximaal aantal toegelaten vaartdagen wordt het aantal overschreden vaartdagen in tweevoud afgetrokken.

§ 3. Vanaf overschrijding door een vissersvaartuig van het maximaal toegelaten aantal vaartdagen, bedoeld in artikel 17, lid 3, met twee vaartdagen worden deze vaartdagen in mindering gebracht op het aantal vaartdagen dat vanaf 1 januari 2000 aan dat vissersvaartuig zal worden toegekend. Bovendien kan de visvergunning die aan het vissersvaartuig werd toegekend per dag overschrijding één dag worden ingetrokken.

Art. 19. Per kalenderdag mag slechts uit één i.c.e.s.-gebied tong en/of schol en/of kabeljauw worden gevestigd en aangevoerd, voor zover in dit i.c.e.s.-gebied voor deze soorten een quotum beschikbaar is.

Art. 20. In geval van overtredingen van de artikelen 7 tot en met 16 of van de beperkingen aangebracht aan de visvergunningen kan de visvergunning die aan het vissersvaartuig werd afgeleverd voor een periode van vijf opeenvolgende dagen worden ingetrokken.

De periode van intrekking van de visvergunning treedt in werking op de dag volgend op die van de notificatie van de intrekking van de visvergunning per aangetekend schrijven door de Dienst Zeevisserij aan de eigenaar van het betrokken vissersvaartuig. Tijdens deze periode moet het vissersvaartuig inactief liggen in een Belgische vissershaven.

Art. 21. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit en van de beperkingen aangebracht aan de visvergunningen worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1957, waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee en van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

Art. 22. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Dit besluit houdt op van kracht te zijn op 31 december 1999, om 24 uur, met uitzondering van de artikelen 6 en 18.

Brussel, 18 december 1998.

K. PINXTEN

est majoré d'un jour de navigation par deux jours de navigation de dépassement. Lorsque le dépassement a lieu dans la dernière période de quatre mois de l'année 1999, le nombre de jours de navigation à déduire sera déduit du nombre de jours de navigation qui sera attribué à ce bateau de pêche à partir du 1^{er} janvier 2000.

§ 2. En cas de récurrence du dépassement du nombre de jours de navigation maxima, le nombre de jours de navigation de dépassement est déduit en double.

§ 3. A partir d'un dépassement de deux jours de navigation du nombre de jours de navigation maxima autorisés mentionné à l'article 17, alinéa 3, par un bateau de pêche, ces jours de navigation sont déduits du nombre de jours de navigation qui sera attribué à ce bateau de pêche à partir du 1^{er} janvier 2000. La licence de pêche, qui a été délivrée au bateau de pêche peut être retirée d'un jour par jour de dépassement.

Art. 19. Par jour civil on ne peut pêcher et débarquer des soles et/ou des plies et/ou des cabillauds qu'en provenance d'une seule zone-c.i.e.m. pour autant qu'un quota de ces espèces soit disponible dans cette zone-c.i.e.m.

Art. 20. En cas d'infractions aux articles 7 à 16, ainsi qu'aux limitations apportées aux licences de pêche, la licence de pêche qui a été délivrée au bateau de pêche peut être retirée d'une période de cinq jours consécutifs.

La période de retrait de la licence de pêche entre en vigueur le jour suivant celui de la notification du retrait de la licence de pêche par pli recommandé par le Service Pêche maritime au propriétaire du bateau de pêche concerné. Pendant cette période le bateau de pêche doit être inactif dans un port de pêche belge.

Art. 21. Les infractions aux dispositions du présent arrêté ainsi qu'aux limitations apportées aux licences de pêche sont recherchées, constatées et punies, conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer ainsi que la loi du 28 mars 1975 relative au commerce de produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 22. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Le présent arrêté cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1999, à 24 heures, à l'exception des articles 6 et 18.

Bruxelles, le 18 décembre 1998.

K. PINXTEN

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 3500

[C - 98/27704]

17 DECEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les modalités de transfert de membres du personnel du Ministère de la Région wallonne à l'Agence wallonne à l'Exportation

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 2 avril 1998 créant l'Agence wallonne à l'Exportation, notamment l'article 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} décembre 1994 fixant le statut des agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 18 janvier 1996 et du 11 juin 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 octobre 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 octobre 1998;

Vu le protocole n° 276 du Comité de secteur n° XVI, établi le 6 juillet 1998;